

### **SAMEDI 16 AOÛT**

Saturday 16th August

### LA MAISON DU PATRIMOINE : VISITE GUIDÉF \* GUIDED TOUR OF THE HERITAGE HOUSE

Maison du patrimoine - Le Grand-Bornand Village

🙎 A partir de 6 ans

Tarif réduit : de 4 à 5 € (4 € / Pass loisirs Aravis enfant et 5 € / étudiants, personnes handicapées, Pass loisirs Aravis adulte). Adulte: 7 €. Enfant (6-12 ans): 5 €. Gratuit: moins de 6 ans. Tarifs réduits sur justificatif.

Réservation obligatoire sur la billetterie en ligne ou à l'Office de tourisme. Minimum 3 inscrits. Visite

### POT D'ACCUEIL \* T WEI COME DRINE

(P) 18h30

Orenette - Le Grand-Bornand Village

Présentation des animations et activités de la semaine. Cocktail "pomme de pin" et sirop offerts à toute la famille. Le cocktail vous est offert par notre partenaire "La distillerie des Aravis".

Apportez votre gobelet ou profitez du pot d'accueil pour vous offrir un souvenir du Grand-Bornand pratique et réutilisable, le gobelet en vente à 1 € pendant le pot et à l'accueil de l'Office de tourisme. Presentation of the weekly activities. "Pine cone" cocktail and syrup for the whole family. The cocktail is brought to you by our partner "La distillerie des Aravis". - 1€ for the reusable cup.

🙎 A partir de 1 an

Accès libre. Gobelet ECOcup du Grand-Bornand en vente à 1 €.



### **CONCERT: CASTING CONCERT: CASTING**

Grenette - Le Grand-Bornand Village

Composé de quatre musiciens expérimentés, Casting est un groupe de reprises pop, rock et groove.

Aurélie au chant, Chris à la guitare, Dom à la batterie et Mat à la basse, ont toujours l'immense plaisir de vous faire danser et chanter.

Made up of four experienced musicians, Casting is a pop, rock and groove cover band. Aurélie on vocals, Chris on guitar, Dom on drums and Mat on bass, are always delighted to make you dance and sing along.

A partir de 3 ans

Accès libre.

### **DIMANCHE 17 AOÛT**

Sunday 17th August

### MARCHÉ ESTIVAL SUMMER MARKET

(P) 8h-12h30

Centre Chinaillon - Le Grand-Bornand

Chinaillon

Accès libre.

### **LUNDI 18 AOÛT** Monday 18th August

ATELIER PARENT / ENFANT 3-5 ANS LE

RÉVEIL DES ANIMAUX 🖈 🗇 WORKSHOP PARENT / CHILD 3-5 YEARS OLD

9h30

La Source - Le Grand-Bornand Village

THE AWAKENING OF THE ANIMALS

Dans cet atelier d'éveil, les enfants et leurs parents découvrent, au fil d'une histoire, les animaux qui habitaient les fermes traditionnelles bornandines, avec une approche corporelle, sensorielle et amusante

In this workshop, children and their parents discover, through a story, animals that lived in the traditional farms of Grand-Bornand, with a physical, sensory and fun approach.

De 3 à 5 ans.

 Tarif unique : 24 €. Tarif pour un enfant et un adulte. Formule trio, 2 adultes et 1 enfant : 33 € le trio, 2 enfants et 1 parent : 39 € le trio. Ce billet comprend l'atelier et offre l'accès à La Source (espaces de jeux, ruches à livres, exposition, etc.) sur la même journée.

Réservation obligatoire sur la billetterie en ligne ou à l'Office de tourisme. Minimum 2 enfants inscrits. Session de 1h.

### MARCHÉ DES CRÉATEURS 🔌

MARKET OF DESIGNERS

15h-20h

Route de la vallée du Bouchet - Le Grand-Bornand Village

Découvrez le travail de nos artisans : bijoux. peintures, illustrations, bougies, créations en bois, tissus, cuirs, laines et céramiques pour petits et grands.

Discover the work of our craftsmen: jewelry, paintings, illustrations, candles, creations in wood, fabric, leather, wool and ceramics for the youngest and the oldest.

Accès libre.

### VISITE GUIDÉE : VILLAGE DU 👠 **GRAND-BORNAND**

GUIDED TOUR: VILLAGE OF LE GRAND-BORNAND

(P) 17h30

Devant l'Office de tourisme - Le Grand-Bornand

🙎 A partir de 10 ans

Plein tarif: 8 € (étudiants, Pass loisirs Aravis: 6 €), Tarif réduit : 5 € (personnes handicapées), Enfant (6-12 ans): 6 € (Pass loisirs Aravis: 5 €). Gratuit : moins de 6 ans. Tarifs réduits sur iustificatif

. Réservation obligatoire sur la billetterie en ligne ou à l'Office de tourisme. Minimum 5 inscrits. Visite de 1h.

### LA MAISON DU PATRIMOINE : DÉAMBULATION NOCTURNE \*

NIGHT STROLLING AT THE HERITAGE HOUSE

(P) 20h30

Maison du patrimoine - Le Grand-Bornand Village

Quand la nuit tombe, franchissez le seuil de la Maison du patrimoine, guidés par la lumière d'une lanterne... Ŏubliez le XXIe siècle et plongez dans une expérience sensorielle inédite, au son des crépitements du feu de bois.

After sunset, enter the Heritage house, under the lights of lanterns... Leave the 21th century behind and enjoy this unique sensory experience, to the sound of crackling wood fire.

🙎 A partir de 6 ans

© Tarif réduit : de 4 à 5 € (4 € / Pass loisirs Aravis enfant et 5 € / étudiants, personnes handicapées, Pass loisirs Aravis adulte), Adulte: 7 €, Enfant (6-12 ans): 5 €. Gratuit: moins de 6 ans. Tarifs réduits sur justificatif.

Réservation obligatoire sur la billetterie en ligne ou à l'Office de tourisme. Minimum 3 inscrits. Visite

### BALADE SOUS LES ÉTOILES 🐍 UNDER THE STARS

Devant l'Office de tourisme - Le Grand-Bornand Village

Partez à la découverte du ciel et des différentes constellations avec le professeur Jean-Pierre Blanchi

Professor Jean-Pierre Blanchi will quide vou to discover the sky and its constellations (Ursa Major, Pole star, Cassiopeia, etc.).

2 A partir de 10 ans Tarif unique : 5 €.

Réservation à l'Office de tourisme. Nombre de places limité.

### **MARDI 19 AOÛT**

Tuesday 19th August

### À LA FERME : À LA DÉCOUVERTE DE LA FABRICATION DU REBLOCHON \* DISCOVER THE REBLOCHON CHEESE MAKING

IN A FARM

(P) 10h

Le Grand-Bornand

🙎 A partir de 8 ans

 Adulte : 6,50 €, Enfant (6-12 ans) : 3,50 €. Gratuit pour les moins de 6 ans.

Inscription à l'Office de tourisme la veille au plus tard selon disponibilités. Durée : environ 1h30.





### LA MAISON DU PATRIMOINE : VISITE GOURMANDE \* 1

GOURMET VISIT IN THE HERITAGE HOUSE

Maison du patrimoine - Le Grand-Bornand Village

Mais que mangeaient les Bornandins d'autrefois ? Venez découvrir à travers vos oreilles et vos papilles gustatives la vie quotidienne de nos ancêtres et le contenu de leurs assiettes.

What did the people of Le Grand-Bornand eat back in the day? You will discover through your ears and taste buds the daily life of our ancestors and the food they ate.

🙎 A partir de 6 ans

Tarif réduit : de 6 à 8 € (6 € / personnes handicapées. Pass loisirs Aravis enfant et 8 € / étudiants. Pass loisirs Aravis adulte). Adulte : 10 €. Enfant (6-12 ans): 7 €. Gratuit: moins de 6 ans. Tarifs réduits sur justificatif.

Réservation obligatoire sur la billetterie en ligne ou à l'Office de tourisme jusqu'à 17h la veille. Visite de 1h30.

### **MERCREDI 20 AOÛT**

Wednesday 20th August



### MARCHÉ HEBDOMADAIRE

WEEKLY MARKET

(P) 8h-12h30

Grenette - Le Grand-Bornand Village

Accès libre.



### JEUX D'EN HAUT AU CHINAILLON GAMES FOR ALL IN CHINAILLON

16h-20h

Rue principale commerçante - Le Grand-Bornand Chinaillon

Après-midi d'animations variées et gratuites dans la rue commercante au Chinaillon: structures gonflables, jeux en bois géants, etc. Ambiance conviviale Afternoon of free entertainment for the

whole family in Le Chinaillon: inflatable games, giant wooden games, etc. Friendly atmosphere!

A partir de 3 ans

Accès libre.



### VISITE GUIDÉE : HAMEAU DU VIEUX 🔌 CHINAILLON

GUIDED TOUR OF CHINAILLON'S OLD VILLAGE

(P) 17h

Office de tourisme du Grand-Bornand Chinaillon - Le Grand-Bornand Chinaillon

🛜 A partir de 10 ans

© Tarif réduit : de 5 à 6 € (5 € / personnes handicapées. Pass loisirs Aravis enfant et 6 € / étudiants, Pass loisirs Aravis adulte), Adulte : 8 €, Enfant (6-12 ans): 6 €. Gratuit: moins de 6 ans. Tarifs réduits sur justificatif.

Réservation obligatoire sur la billetterie en ligne ou à l'Office de tourisme. Minimum 5 inscrits. Visite de 1h30.



### PROJECTION DU FILM "GRANDS QUELQU'UNS"

SCREENING OF THE FILM "GRANDS QUELQU'UNS

Cinéma Le Charmieux - Le Grand-Bornand

"Grands Quelqu'Uns" est un documentaire d'Ingrid Pernet-Duparc, en collaboration avec l'association "Les Puits du Désert". Synopsis:

Elle est "tombée du ciel", il l'a croisée dans le désert. Christel, la montagnarde et Mohamed, le touareg bourlinguent ensemble depuis 20 ans. C'est l'histoire de ce duo improbable qui, du massif des Aravis au massif de l'Aïr au Niger a relevé un défi humanitaire exemplaire : permettre l'accès durable à l'eau potable pour plus de 100 000 personnes au coeur du désert. Humour et complicité au service de la solidarité. Depuis 15 ans, je suis leurs aventures, caméra au poing, avant que le putsch de 2024 ne vienne bouleverser l'histoire de ces "Grands Quelqu'Uns".

"Grands Quelqu'Uns" is a documentary by Ingrid Pernet-Duparc, in collaboration with the association "Les Puits du Désert".

Tarif unique : 4 €.

### CONCERT D'ORGUE T L

ORGAN CONCERT

Eglise Notre Dame de l'Assomption - Le Grand-Bornand Village

Concert d'orgue avec Vincent Foure. Organ concert with Vincent Foure.

Participation libre. Sans réservation

### JEUDI 21 AOÛT

Thursday 21th August

### À LA FERME : À LA DÉCOUVERTE DE LA FABRICATION DU REBLOCHON \*

DISCOVER THE REBLOCHON CHEESE MAKING IN A FARM

(P) 10h

Le Grand-Bornand

🙎 A partir de 8 ans

Adulte: 6.50 €. Enfant (6-12 ans): 3.50 €. Gratuit pour les moins de 6 ans.

Inscription à l'Office de tourisme la veille au plus tard selon disponibilités. Durée : environ 1h30.



### ENQUÊTE À LA MAISON DU PATRIMOINE \* 1

INVESTIGATION AT THE HERITAGE HOUSE

### Départ toutes les 30 minutes.

La Maison du patrimoine - Le Grand-Bornand

Plongez-vous en l'an 1874, en plein cœur d'une disparition qui touche la famille vivant dans la Maison du patrimoine. Faites connaissance avec ses habitants et leur mode de vie d'antan, cherchez les indices. trouvez le coupable et résolvez cette enauête!

Immerse yourself in the year 1874, in the midst of a disapearance that affects a family living in the Heritage house. Get to know the locals and their way of life, search for clues, find the culprit and solve the mystery!

🙎 A partir de 8 ans

€ Tarif unique : 8 €.

Inscription obligatoire à l'Office de tourisme ou sur la billetterie en ligne. Départ toutes les 30 minutes.



# VISITE GUIDÉE DE L'ORGUE DU GRAND-BORNAND ★ T

DISCOVER LE GRAND-BORNAND ORGAN

**(b)** 18h

© Eglise Notre Dame de l'Assomption - Le Grand-Bornand Village

Les orgues, instruments emblématiques des églises, renferment bien des secrets... Plongez dans les coulisses de cet instrument épatant avec l'organiste Sébastien Dupont.

Organs, emblematic church instruments, hold many secrets... Dive behind the scenes of this amazing instrument with organist Sébastien Dupont.

2 A partir de 6 ans

Gratuit.

Nombre de places limité. Réservation obligatoire à l'Office de tourisme à partir du samedi précédent. Visite de 1h.



# LA MAISON DU PATRIMOINE :

**DÉAMBULATION NOCTURNE** T

(P) 20h30

Maison du patrimoine - Le Grand-Bornand Village

Quand la nuit tombe, franchissez le seuil de la Maison du patrimoine, guidés par la lumière d'une lanterne... Oubliez le XXIe siècle et plongez dans une expérience sensorielle inédite, au son des crépitements du feu de bois.

After sunset, enter the Heritage house, under the lights of lanterns... Leave the 21th century behind and enjoy this unique sensory experience, to the sound of crackling wood fire.

A partir de 6 ans

© Tarif réduit : de 4 à 5 € (4 € / Pass loisirs Aravis enfant et 5 € / étudiants, personnes handicapées, Pass loisirs Aravis adulte), Adulte : 7 €, Enfant (6-12 ans) : 5 €. Gratuit : moins de 6 ans. Tarifs réduits sur justificatif.

Réservation obligatoire sur la billetterie en ligne ou à l'Office de tourisme. Minimum 3 inscrits. Visite de 1h

### **VENDREDI 22 AOÛT**

Friday 22th August

# À LA FERME : À LA DÉCOUVERTE DE LA FABRICATION DU REBLOCHON

DISCOVER THE REBLOCHON CHEESE MAKING IN A FARM

(P) 10h

Le Grand-Bornand

🙎 A partir de 8 ans

Adulte : 6,50 €, Enfant (6-12 ans) : 3,50 €. Gratuit pour les moins de 6 ans. Inscription à l'Office de tourisme la veille au plus tard selon disponibilités. Durée : environ 1h30.

LA MAISON DU PATRIMOINE : VISITE GOURMANDE

GOURMET VISIT IN THE HERITAGE HOUSE

(P) 17h30

Maison du patrimoine - Le Grand-Bornand Village

Mais que mangeaient les Bornandins d'autrefois ? Venez découvrir à travers vos oreilles et vos papilles gustatives la vie quotidienne de nos ancêtres et le contenu de leurs assiettes.

What did the people of Le Grand-Bornand eat back in the day? You will discover through your ears and taste buds the daily life of our ancestors and the food they ate.

🙎 A partir de 6 ans

© Tarif réduit : de 6 à 8 € (6 € / personnes handicapées, Pass loisirs Aravis enfant et 8 € / étudiants, Pass loisirs Aravis adulte), Adulte : 10 €, Enfant (6-12 ans) : 7 €. Gratuit : moins de 6 ans. Tarifs réduits sur justificatif.

Réservation obligatoire sur la billetterie en ligne ou à l'Office de tourisme jusqu'à 17h la veille. Visite de 1h30

# **ET DU 24 AU 28 AOÛT**

And from 24th to 28th August



# LES BARS, RESTO' & ASSOS S'ANIMENT

### **DIMANCHE 17 AOÛT**

22H - SOIRÉE KARAOKÉ AU GREEN

MONKEY PUB

KARAOKE AT THE GREEN MONKEY PUB

Bar Pub Le Green Monkey - Le Grand-Bornand Chinaillon +33 (0)4 50 69 76 55

### MERCREDI 20 AOÛT

18H-20H - CONCERT LIVE MUSIC AU

GREEN MONKEY PUB

Bar Pub Le Green Monkey - Le Grand-Bornand Chinaillon +33 (0)4 50 69 76 55

Le Green Monkey Pub vous propose une soirée concert tous les mercredis. The Green Monkey Pub offers a concert every Wednesday. Entrée libre. Free entry.

**JEUDI 21 AOÛT** 

#### JEUDI ZI AUUT

18H-21H - SOIRÉE SPRITZ AUX

COMPTOIRS DES ALPES SPRITZ TASTING AT "AUX COMPTOIRS DES ALPES"

Aux Comptoirs des Alpes - Le Grand-Bornand Village +33 (0)4 50 44 09 17

Soirée Spritz aux Comptoirs des Alpes : un spritz offert !

Accompagnée d'une ambiance musicale.

Spritz party in our shop: one free spritz! Accompanied by musical atmosphere. Accès libre. Dégustation gratuite. Free access.

#### **VENDREDI 22 AOÛT**

SOIRÉE ASTRONOMIE AU CHALET 1864

ASTRONOMY EVENING AT CHALET 1864

Chalet 1864 - Le Grand-Bornand Vallée du Bouchet

+33 (0)4 50 02 28 50

Soirée astronomie au chalet 1864 en présence d'un astrophysicien. Sur réservation.

Astronomy evening at Chalet 1864 with an astrophysicist. Booking required.

#### **VENDREDI 22 AOÛT**

19H-22H - CONCERT LIVE MUSIC AU

DÉRAPAGE

LIVE MUSIC CONCERT AT LE DÉRAPAGE

Bar d'ambiance Le Dérapage - Le Grand-Bornand Chinaillon +33 (0)4 50 27 05 30





### DEMANDEZ NOS GUIDES INFOS À L'OFFICE DE TOURISME!

- Le **guide pratique** (hébergements, commerces, restaurants...)
- Le quide activités été

Ask for our Visitor's guide at the Tourist Office!

- The practical guide (accommodation, shops, restaurants...)
- The winter activities guide







# LES EXPOSITIONS À LA SOURCE

Du lundi au samedi de 10h à 18h

### À L'AFFUT DU VIVANT

Par le photographe animalier Sylvain Chardon.



lasource-legrandbornand.com | 04 50 02 78 35

### SOUS LES CARNETS, L'ALPAGE

Par les artistes Pierre Amoudry, Vincent Desplanche et Luc Perillat.









### CET ÉTÉ : LES COLS ACCESSIBLES EN BUS GRATUITEMENT Du 12 juillet au 17 août 2025 !

Col de la Colombière : tous les jours

Col des Annes: tous les mardis, jeudis, vendredis, samedis

Consultez les horaires et suivez votre bus en direct sur aravisbus.fr







Connexion wifi dans la station\*. Wi-Fi connections

available in the resort\*.

\* Informations sur les zones couvertes et conditions d'utilisation disponibles à l'Office de tourisme. Information on coverage and terms of use available in the Visitor Centre.

# **BOUTIQUE** SHOP

### VENEZ DÉCOUVRIR NOS PRODUITS ESTAMPILLÉS LE GRAND-BORNAND



Affiches, stylos, mugs, flasque, Buff, sacs, lunettes de soleil, tee-shirts, gourdes, parapluies, porte-clés et bien d'autres produits sont en vente dans notre boutique officielle Le Grand-Bornand Tourisme.

Le Grand-Bornand souvenirs and gifts on sale in the Official Le Grand-Bornand Tourism Shop.

# NOS LABELS



Qualité Tourisme™: la satisfaction des visiteurs au cœur des préoccupations de l'Office de tourisme QUALITÉ TOURISME™: a landmark for your trip in France



Le Grand-Bornand est labellisé « FAMILLE PLUS MONTAGNE » Le Grand-Bornand is certified as a FAMILY FRIENDLY MOUNTAIN RESORT



Le Grand-Bornand est labellisé « FLOCON VERT »Le Grand-Bornand is certified « Flocon Vert »

DES ÉVÉNEMENTS SUR LE TERRITOIRE



### LE VERSANT DURABLE DU GRAND-BORNAND EST L'AFFAIRE DE TOUS!

Habitants, socioprofessionnels et visiteurs... à chacun sa part pour une ambition collective! Adoptons les bons gestes pour prendre soin ensemble de notre bien commun:

Je partage les espaces en respectant les alpages et le travail des agriculteurs.

J'œuvre pour une montagne zéro déchet.

Je me déplace mieux en utilisant les navettes ou mes jambes. Je respecte les espaces en utilisant les pistes et itinéraires balisés.

J'observe et j'admire la faune et la flore sauvages à distance. Je tiens mon chien en laisse.

Je me soucie au quotidien de ma consommation d'eau et d'énergie.





# **OÙ EST MON BUS?**

Voir le réseau en temps réel



















